

ANNEX 30 of the Practical Handbook = Annex 3 of the Visa Code Handbook

ANNEX 30

**LIST OF SCHOOL PUPILS TRAVELLING IN THE FRAMEWORK OF A SCHOOL
EXCURSION WITHIN THE EUROPEAN UNION**

BELGIUM

Liste des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union européenne

Nom de l'école:					
Adresse de l'école:					
Destination et durée du voyage:					
Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe:					
Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.			L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État) (!).		
Lieu		Date		Lieu	
Cachet de l'école		Le/La directeur/trice		Cachet du service	
				L'Autorité chargée des questions relatives aux étrangers	
Numéro	Nom	Prénom	Lieu de naissance	Date de naissance	Nationalité
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (portant leur photographie) (!):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(!) Cette partie ne doit être complétée que par les États membres qui utilisent la liste comme document de voyage.

BIJLAGE

REIZIGERSLIJST

voor schoolreizen binnen de Europese Unie

Naam van de school:					
Adres van de school:					
Reisdoel en -periode:					
Naam (Namen) van de begeleidende leerkracht(en):					
De juistheid van bovenstaande gegevens wordt hierbij bevestigd. De personen die de ouderlijke macht uitoefenen over de minderjarige meereizende leerlingen, hebben met de deelneming aan de reis ingestemd.			De juistheid van onderstaande gegevens betreffende medereizigers die geen onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Unie zijn, wordt hierbij bevestigd. De medereizigers zijn gerechtigd de (naam van de Staat) (!) weer binnen te reizen.		
_____ Plaats:		_____ Datum:		_____ Plaats: _____ Datum:	
Stempel _____		Het schoolhoofd _____		Stempel _____ De Dienst Vreemdelingenzaken _____	
Nr.	Naam	Vocnaam	Geboorteplaats	Geboortedatum	Nationaliteit
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Ruimte voor foto's (voor deelnemers die niet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs met foto) (!):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(!) Alleen bestemd voor Lid-Staten van verblijf die deze lijst als reisdocument gebruiken.

CZECH REPUBLIC

SEZNAM CESTUJÍCÍCH na školní výlet v rámci Evropské unie LISTE DES VOYAGEURS participant au voyage scolaire à l'intérieur de l'Union européenne LIST OF PARTICIPANTS of a school trip within the European Union						
Název školy / Nom de l'établissement scolaire / Name of school					025133	
Adresa školy / Adresse de l'école / Address of school						
Účel a délka pobytu / Motif et durée du voyage / Purpose and length of trip						
Jméno(a) a příjmení doprovázejícího(u) učitele(u) / Prénom(s) et nom de l'enseignant (des enseignants) accompagnateurs / Name(s) of accompanying teacher(s)						
Správnost uvedených údajů je ověřena. Osoby oprávněné k výchově nezletilé osoby daly souhlas k její účasti na výletě. Les indications mentionnées sont certifiées exactes. Les personnes ayant à leur charge la personne mineure ont donné leur consentement à sa participation au voyage. The accuracy of data given is verified. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in each individual case.			Tímto se potvrzuje, že následující údaje o cestujících, kteří nejsou státními příslušníky žádného členského státu EU, jsou správné. Cestující jsou oprávněni se vrátit do České republiky. *) Par la présente sont certifiées exactes les données mentionnées ci-dessous concernant les voyageurs qui ne sont pas ressortissants d'aucun des pays membres de l'Union européenne. Les voyageurs ont le droit de retourner en République tchèque. *) The accuracy of the following data on the participants, non-EU Member States nationals, is hereby confirmed. The participants are authorized to re-enter the Czech Republic. *)			
Misto / Lieu / Locality		Datum / Date / Date		Misto / Lieu / Locality		Datum / Date / Date
Úřední razítko Cachet officiel Official stamp		Ředitel(ka) Directeur/Directrice de l'établissement scolaire Headmaster (mistress)		Úřední razítko Cachet officiel Official stamp		Cizinecký úřad Office des étrangers Aliens' Authority
Pořadové číslo Numéro d'ordre Serial Number	Příjmení Nom Surname	Jméno Prénom First name	Misto narození Lieu de naissance Place of birth	Datum narození Date de naissance Date of birth	Státní příslušnost Nationalité Nationality	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
Prostor pro fotografie (pro cestující bez dokladu totožnosti obsahujícího fotografii) / Espace pour photographies (concerne les participants non munis d'une pièce d'identité portant leur photographie) / Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph)						
1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10		

*) Tuto část vyplní jen ty členské státy, které tento seznam použijí jako cestovní doklad.
 *) Cette partie est à remplir uniquement par les pays membres qui utiliseront cette liste comme document de voyage. / *) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

DENMARK



**Udlændinge- og
Integrationsministeriet**

Udlændingestyrelsen

Liste over rejsende for skolerejser inden for Den Europæiske Union Liste des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne List of travellers for school trips within the European Union

Skolens navn Nom de l'école / Name of school					
Skolens adresse Adresse de l'école / Address of school					
Rejsemål Destination / Destination					
Ud- og hjemrejsedato Durée du voyage / Duration of journey					
De(n) ledsagende lærer(e)s navn(e) Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe / Name(s) of accompanying teacher(s)					
<p>Det attesteres hermed, at de afgivne oplysninger er korrekte. De medrejsende mindreåriges forældre/værger har hver især givet deres samtykke til deltagelsen i rejsen. Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation. This is to certify the correctness of the entries. The parents of the travelling minor students have consented to the journey.</p> <p style="text-align: center;">_____ Sted/Lieu/Place</p> <p style="text-align: center;">_____ Dato/Date/Date</p> <p>Stempel Cachet official Official stamp</p> <p style="text-align: center;">_____ Skolelederen La Direction de l'école Head of School</p>		<p>Det attesteres hermed, at de nedenfor anførte oplysninger om de medrejsende, der ikke er statsborgere i en EU-medlemsstat, er korrekte. De medrejsende er berettigede til at rejse ind i Danmark igen. L'exactitude des renseignements ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner au Danemark. This is to certify the correctness of the entries concerning those travellers who are not nationals of EU member states. The travellers have the right to re-enter Denmark.</p> <p style="text-align: center;">_____ Sted/Lieu/Place</p> <p style="text-align: center;">_____ Dato/Date/Date</p> <p style="text-align: center;">_____ Udlændingemyndigheden L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers Aliens registration office</p>			
Løbnr. № No.	Efternavn Nom Surname	Fornavn Prénom First name	Fødested Lieu de naissance Place of birth	Cpr-nr. Numéro d'inscription au répertoire (NIR) Civil Registration No	Nationalitet Nationalité Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Plads til fotos (for rejsedeltagere uden eget pas/rejselegitimation) / Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (Portant leur photographie)) / Place for photographs (for travellers without own identity card with photograph)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

4-001 (11/01-11/21)

GERMANY

LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union
LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne
LIST OF TRAVELLERS for school trips within the European Union

000000

Bezeichnung der Schule / Nom de l'école / Name of school					
Anschrift der Schule / Adresse de l'école / Address of school					
Reiseziel und -zeitraum / Destination et durée du voyage / Purpose and length of trip					
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe / Name(s) of accompanying teacher(s)					
<p>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.</p> <p>Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.</p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under -age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</p> <p>Ort Lieu Locality</p> <p>Datum Date Date</p> <p>Dienstsiegel Die Schulleitung Cachet de l'école Le/La directeur/trice Official stamp Headmaster (mistress)</p>			<p>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach _____ berechtigt. *)</p> <p>L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État) _____ *)</p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter (name of State*) _____ *)</p> <p>Ort Lieu Locality</p> <p>Datum Date Date</p> <p>Dienstsiegel Die Ausländerbehörde Cachet du service L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers Official stamp Aliens' Department</p>		
lfd. Nr. Numéro Serial Number	Name Nom Name	Vorname Prénom First name	Geburtsort Lieu de naissance Place of birth	Geburtsdatum Date de naissance Date of birth	Staatsangehörigkeit Nationalité Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis) *):
 Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité (portant leur photographie) *)
 Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph) *)

1		2		3		4		5	
6		7		8		9		10	

Bundestruckerie Art.-Nr. 10 120

*) **Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.**
 *) Cette partie ne doit être complétée que par des États membres qui utilisent la liste comme document de voyage.
 *) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

ESTONIA

Euroopa Liidu siseste kooliekskursioonide REISIJATE NIMEKIRI *List of travellers*

Kooli nimetus: Name of school:					
Kooli aadress ja kontakttelefon: Address of school and contact phone:					
Reisi eesmärk ja kestus: Purpose and length of trip:					
Kinnitan andmete õigsust. Kõigi alaealiste õpilaste hooldajad on igal üksikjuhul andnud nõusoleku nende osalemiseks reisil. <i>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</i>					
Koht <i>Locality</i>			Kuupäev <i>Date</i>		
Ametlik tempel <i>Official stamp</i>			Kooli direktor <i>Headmaster (mistress)</i>		
Jrk nr <i>Serial number</i>	Perekonnanimi <i>Surname</i>	Eesnimi <i>First name</i>	Sünnikoht <i>Place of birth</i>	Sünniaeg <i>Date of birth</i>	Kodakondsus <i>Nationality</i>
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

SPAIN

Nombre del colegio:					
Dirección:					
Destino y fechas del viaje:					
Nombre del(de los) profesor(es) acompañante(s):					
Certifico la exactitud de los datos facilitados. Los padres o tutores de los alumnos menores de edad han autorizado la participación de éstos en el viaje.			Certifico por la presente la exactitud de los datos que figuran a continuación referentes a las personas que no son nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea. Los miembros del grupo están autorizados a volver a entrar en (nombre del Estado).		
_____		_____		_____	
Lugar		Fecha		Lugar	
_____		_____		_____	
Sello		El/La directora/a		Sello	
_____		_____		El servicio de inmigración	
_____		_____		_____	
Nº de serie	Apellido(s)	Nombre(s)	Lugar de nacimiento	Fecha de nacimiento	Nacionalidad
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Espacio para fotografías (para las personas que carecen de *documento de identidad* con fotografía) (1):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

(1) Únicamente deberán completar esta sección los Estados miembros que utilicen la presente lista como documento de viaje.

FRANCE

LISTE des participants à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne LISTE DER REISENDEN für Schularreisen innerhalb der Europäischen Union LIST OF TRAVELLERS for school journeys within the European Union

Nom de l'école / Bezeichnung der Schule / Name of school.						
Adresse de l'école / Anschrift der Schule / Address of school.						
Destination et durée du voyage / Reiseziel und -zeitraum / Purpose and length of trip.						
Nom(s) du/des professeurs accompagnant(s) le groupe / Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Name(s) of accompanying teachers.						
<p>Les indications données sont certifiées exactes. Pour chaque élève mineur participant au voyage, les personnes responsables de son éducation ont donné leur accord à sa participation.</p> <p><small>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der minderjährigen nicht-wohnortigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.</small></p>				<p>L'exactitude des renseignements donnés ci-après au sujet des participants au voyage qui ne sont pas ressortissants d'un État membre de l'UE est certifiée par le présent document. Les participants sont admis à retourner (nom de l'État): _____ *)</p> <p><small>Die Richtigkeit der nachfolgend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedsstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiederanreise nach _____ bescheinigt. *)</small></p> <p><small>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter (name of State). _____ *)</small></p>		
Lieu <small>Ort Locality</small>		Date <small>Datum Date</small>		Lieu <small>Ort Locality</small>		Date <small>Datum Date</small>
Cachet de l'école Le/La directeur/trice <small>Dienststempel Die Schulleitung Official stamp Head of school</small>				Cachet du service L'autorité chargée des questions relatives aux étrangers <small>Dienststempel Die Ausländerbehörde Official stamp Aliens department</small>		
N° <small>Id. Nr. No.</small>	Nom <small>Name Surname</small>	Prénom <small>Vorname First name</small>	Lieu de naissance <small>Geburtsort Locality of birth</small>	Date de naissance <small>Geburtsdatum Date of birth</small>	Nationalité <small>Staatsangehörigkeit Nationality</small>	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Apposer ici les photographies des participants non munis d'une pièce d'identité (portent leur photographie) *) :
 Raum für Lichtbilder (für Reiseteilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis) *)
 Space for photographs (for travellers without own pass with photographs) *)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

*) Cette partie ne doit être complétée que par des États membres qui utilisent cette liste en tant que document de voyage.
 *) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedsstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.
 *) This part shall only be completed by member States which use this list as travel document.

5 090232 FHF 13
IMPRIMERIE NATIONALE

MALTA

Lista ta' vjaġġaturi għal vjaġġi tal-iskola fl-Unjoni Ewropea
List of travellers for school trips within the European Union

00000000

Isem tal-iskola / Name of school:					
Indirizz tal-iskola / Address of school:					
Skop u tul tal-vjaġġ / Purpose and length of trip:					
Isem (ismijiet) tal-ghalliem(a) li qed jakkompanjawhom / Name(s) of accompanying teacher(s):					
L-akkuratezza tad-data mogħtija hija konfirmata. Il-persuni responsabbli għat-tfal tal-iskola li huma taħt l-età taw il-kunsens tagħhom għall-partecipazzjoni tagħhom fil-vjaġġ f'kull każ individwali.			Il-precizjoni tad-data li ġejja dwar dawk li qed jivvjaġġaw li m'humiex ċittadini ta' Stat Membru tal-UE hija għalhekk ikkonfirmata. Vjaġġaturi huma awtorizzati li jerġghu jidhru Malta.		
The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.			The accuracy of the data that follows on those travelling who are nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter to Malta.		
Lokallità: Locality:		Data: Date:		Lokallità: Locality:	
Timbru uffiċjali: Official stamp:		Timbru uffiċjali: Official stamp:		Dipartiment tal-Istranġieri: Aliens' Authority:	
Kap tal-iskola: Head of school:					
Nru tas-serje Serial number	Kunjom Surname	Isem Name	Post tat-twelid Place of birth	Data tat-twelid Date of birth	Nazzjonalità Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Post għar-ritratti (għal vjaġġaturi mingħajr dokumenti ta' identità bir-ritratti) ⁽¹⁾
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph) ⁽¹⁾

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

⁽¹⁾ Din il-parti għandha tintela biss minn dawn l-Istati Membri li qed jużaw din il-lista bħala dokument tal-ivvjaġġar.
⁽¹⁾ This part to be completed only by those Member States using the list as travel document.

THE NETHERLANDS

Model M7 Reizigerslijst voor schoolreizen

Reizigerslijst

Voor schoolreizen binnen de Europese Unie

Naam van de School

Adres van de School

Reisdoel en -periode

Naam (namen) van de begeleidende leerkracht(en):

1	_____
2	_____
3	_____
4	_____
5	_____

De juistheid van de bovenstaande gegevens wordt hierbij bevestigd. De personen die de ouderlijke macht uitoefenen over de minderjarige meereizende leerlingen, hebben met de deelneming aan de reis ingestemd.

Plaats:	_____	Datum:	_____
Stempel:	_____	Het Schoolhoofd:	_____

De juistheid van onderstaande gegevens betreffende medereizigers die geen onderdaan van een Lid-Staat van de EU zijn, wordt hierbij bevestigd. De medereizigers zijn gerechtigd Nederland weer binnen te reizen,

Plaats:	_____	Datum:	_____
Stempel:	_____	De IND	_____

Achternaam	Voona(a)m(en)	Geboorteplaats	Geboortedatum	Nationaliteit
1	_____	_____	_____	_____
2	_____	_____	_____	_____
3	_____	_____	_____	_____
4	_____	_____	_____	_____
5	_____	_____	_____	_____
6	_____	_____	_____	_____
7	_____	_____	_____	_____
8	_____	_____	_____	_____
9	_____	_____	_____	_____
10	_____	_____	_____	_____

Ruimte voor foto's (voor deelnemers die niet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs met foto)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

AUSTRIA

LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der Europäischen Union
LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne
LIST OF TRAVELLERS for school trips within the European Union

000005

Bezeichnung der Schule / Nom de l'école / Name of school					
Anschrift der Schule / Adresse de l'école / Address of school					
Reiseziel und -zeitraum / Destination et durée du voyage / Purpose and length of trip					
Kennzahl des (der) begleitenden Lehrkräfte / Numéro d'adulte accompagnant le groupe / Number of accompanying teachers					
<p><small>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der schulpflichtigen minderjährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt. Das Unterrichtsministerium wird darüber informiert. Für weitere Informationen zu den Schülern soll direkt der Schulleiter kontaktiert werden.</small></p> <p><small>The accuracy of the given is confirmed. The parents of school-age pupils have consented to their participation in each individual case.</small></p>			<p><small>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU-Mitgliedsstaats sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach Österreich bescheinigt.</small></p> <p><small>I hereby certify the correctness of the data provided by the parents of the pupils for the purpose of the passport application. The passport will allow a re-entry to Austria.</small></p> <p><small>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Austria.</small></p>		
Ort / Lieu / Locality		Datum / Date / Date		Ort / Lieu / Locality	
Dienstort / Lieu de travail		Der (Die) Schulleiter(in) / Le/La directeur/trice / Headmaster / Headmistress		Die Ausländerbehörde / Le service étranger des frontières / Bureau des étrangers	
St. Nr. / Numéro / Serial number	Name / Nom / Name	Vorname / Prénom / Forename	Geburtsort / Lieu de naissance / Place of birth	Geburtsdatum / Date de naissance / Date of birth	Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

MUSTER

Raum für Lichtbilder (für Reisefahrer ohne eigenes Lichtbildausweis) 1.
 Espace à des photographies (des participants sans leurs leurs propres photographies)
 Space for photographs (for travellers without ID documents with photographs)

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

1) Dieser Teil ist nur von den Mitreisenden auszufüllen, die diese Liste als Reiseinstrument nutzen.
 1) Cette partie ne doit être complétée que par les élèves marchant au départ de cette même destination de voyage.
 1) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

POLAND
LISTA PODRÓŻUJĄCYCH
dla wycieczek w [Unii Europejskiej](#)

<u>Nazwa szkoły:</u>					
<u>Adres szkoły:</u>					
<u>Cel i długość podróży:</u>					
<u>Imię / imiona i nazwisko/a nauczyciela/i towarzyszących:</u>					
<u>Dokładność podanych informacji jest potwierdzona. Opiekunowie uczniów niepełnoletnich zgodzili się uczestniczyć w wycieczce w każdym indywidualnym przypadku.</u>			<u>Dokładność następujących danych podróźnych niebędących obywatelami Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej jest potwierdzona. Podróżujący są upoważnieni do powtórnego wjazdu do (nazwa państwa)¹</u>		
<u>Miejscowość</u>		<u>Data</u>		<u>Miejscowość</u>	
<u>Stempel urzędowy</u>		<u>Dyrektor Szkoły</u>		<u>Stempel urzędowy</u>	
<u>Dział ds. cudzoziemców</u>					
<u>Numer seryjny</u>	<u>Nazwisko</u>	<u>Imię</u>	<u>Miejsce urodzenia</u>	<u>Data urodzenia</u>	<u>Obywatelstwo</u>
<u>1</u>					
<u>2</u>					
<u>3</u>					
<u>4</u>					
<u>5</u>					
<u>6</u>					
<u>7</u>					
<u>8</u>					
<u>9</u>					
<u>10</u>					

Miejsce na fotografii (dla podróżujących bez dokumentu tożsamości z fotografią)¹:

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>
<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>

¹ Ta część zostaje wypełniona tylko przez Państwa Członkowskie używające tej listy jako dokumentu podróźnego.

PORTUGAL



LISTA DE VIAGEM PARA ESTUDANTES
em viagem escolar no interior da União Europeia
TRAVEL LIST FOR STUDENTS
on school trips inside the European Union
LISTE DE VOYAGE POUR ÉLÈVES
en voyage scolaire au sein de l'Union Européenne

NÚMERO
 Number/Numéro
P 000121

Nome da escola / Name of school / Nom de l'école:					
Endereço da escola / Address / Adresse de l'école:					
Destino e período de viagem / Destination and duration of trip / Destination et durée du voyage:					
Professor(es) acompanhante(s) / Accompanying teacher(s) / Professeur(s) accompagnateur(s):					
<p>Certifica-se a exactidão dos dados fornecidos. Os encarregados de educação dos estudantes menores autorizaram a sua participação na viagem. The information provided herein is accurate. Those responsible for students under the age of 16 have given authorisation for their participation on the trip. Il est certifié que les éléments fournis sont exacts. Les parents (ou tuteur) des élèves mineurs accordent leur autorisation pour leur participation au voyage.</p>			<p>Certifica-se, pela presente, a exactidão dos dados relativos aos elementos do grupo não nacionais de um Estado-Membro da UE. Os elementos do grupo são autorizados a regressar a Portugal.¹ Information in respect of non-national members of EU. Member State is hereby declared to be wholly accurate. Members of the group are authorised to return to Portugal.¹ Il est certifié que les données fournies concernant les divers éléments du groupe non-ressortissants d'un État membre de l'UE sont exactes. Les éléments du groupe sont autorisés à rentrer au/en Portugal.¹</p>		
Local / Place / Lieu		Data / Date / Date		Local / Place / Lieu	
Carimbo da instituição School stamp Tampon de l'institution		O(A) director(a) da escola Headmaster Le directeur de l'école		Carimbo oficial Official stamp Tampon officiel	
O Serv. Estr. e Fronteiras Immigration Service Le Service des Étrangers et Frontières					
Número Serial number Numéro	Apelido Name Nom	Nome próprio First name Prénom	Naturalidade Place of birth Lieu de naissance	Data de nascimento Date of birth Date de naissance	Nacionalidade Nationality Nationalité
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

Espaço reservado a fotografias (para participantes que não possuam um documento de identificação com fotografia).¹
 Reserved for photographs (for participants who do not hold a valid identification document with a photograph).¹
 Espace réservé aux photos d'identité (pour les participants qui ne portent pas de pièce d'identité avec photographie).¹

1.	2.	3.	4.	5.
6.	7.	8.	9.	10.

¹ A completar apenas pelos Estados-Membros que utilizem a presente lista como documento de viagem.
¹ To be completed only by Member States that use this list as a travel document.
¹ A compléter seulement par les États membres qui utilisent cette liste comme document de voyage.

SLOVENIA

SEZNAM POTNIKOV za šolska potovanja znotraj Evropske unije
LIST OF TRAVELLERS for school trips within European Union
LISTE DES PARTICIPANTS à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union Européenne

0000000
 № 000004

Naziv šole / Name of school / Nom de l'école					
Naslov šole / Address of school / Adresse de l'école					
Cilj in trajanje potovanja / Destination and duration of trip / Destination et durée du voyage					
Ime(-na) spremljevalnega(-e, -ih) učitelja(-ice, -ev, -ic) / Name(s) of accompanying teacher(s) / Nom(s) du/des professeur(s) accompagnant le groupe					
<p>Točnost danih podatkov je potrjena. Starši/Skrbniki mladoletnih učencev so za posameznega mladoletnega učenca privolili v njegovo udeležbo na potovanju. The data have been confirmed as accurate. Parents/Guardians of underage students have given their consent that each underage student may attend this trip. L'exactitude des données fournies est confirmée. Les parents/tuteurs des élèves mineurs ont donné son consentement à la participation au voyage de chaque élève.</p>			<p>Točnost podatkov o potnikih, ki niso državljani držav članic Evropske unije, je s tem potrjena. Potnikom je dovoljen ponovni vstop v Republiko Slovenijo. This form is to confirm that the data on passengers who are non-citizens of the European Union are accurate. These passengers are allowed to re-enter the Republic of Slovenia. L'exactitude des données concernant les passagers qui ne sont pas ressortissants des pays membres de l'Union européenne est ainsi confirmée. Une nouvelle entrée dans la République de Slovénie est permise aux passagers.</p>		
Kraj / Place / Lieu		Datum / Date / Date		Datum / Date / Date	
Žig Stamp Cachet		Šolski(-a) ravnatelj(-ica) School headmaster/headmistress Directeur d'école		Uradna oseba Official Fonctionnaire	
Zap. št. No. Numéro d'ordre	Prímek Family name Nom	Ime First name Prénom	Kraj rojstva Place of birth Lieu de naissance	Datum rojstva Date of birth Date de naissance	Državljanstvo Nationality Nationalité
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Prostor za fotografije (za potnike brez identifikacijskih dokumentov s fotografijo):
 Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph):
 Apposer ici les photographies (des participants non munis d'une pièce d'identité, portant leur photographie):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

LIS/MIG-1
 MNZ RS (PC 2)

SWITZERLAND

Liste des participants aux voyages scolaires à l'intérieur des pays membres de Schengen

Nom de l'école :					
Adresse de l'école :					
Lieu de destination et période :					
Nom(s) du (des) enseignant(s) accompagnateur(s) :					
Par la présente, je certifie l'exactitude des données indiquées. Les titulaires de l'autorité parentale des élèves mineurs participant au voyage ont tous donné leur accord.			Par la présente, je certifie l'exactitude des données ci-dessous concernant les participants au voyage. Ceux-ci sont autorisés à revenir en Suisse.		
Lieu :		Date :	Lieu :		Date :
Timbre de l'école		Le directeur d'école:	Timbre du service:		L'autorité compétente en matière de migration:
Le présent document est valable du _____ au _____					
N.	Nom	Prénom	Lieu de naissance	Date de naissance	Nationalité
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Espace pour photos (pour les participants non munis d'une carte d'identité avec photo) :

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

Lista di partecipanti a viaggi scolastici nei Paesi membri di Schengen

Nome della scuola:					
Indirizzo della scuola:					
Destinazione e date del viaggio:					
Nome/i dell'insegnante / degli insegnanti accompagnante/i:					
Il presente modulo attesta l'esattezza delle indicazioni fornite. I responsabili dell'educazione degli allievi minorenni che partecipano al viaggio hanno approvato la loro partecipazione allo stesso. Luogo: _____ Data: _____ Timbro della scuola: _____ Il direttore / la direttrice della scuola: _____			Il presente modulo attesta l'esattezza delle indicazioni qui di seguito relative ai partecipanti al viaggio. Questi sono autorizzati a entrare nuovamente in Svizzera. Luogo: _____ Data: _____ Timbro d'ufficio _____ L'autorità di migrazione competente: _____		
Il presente documento è valido dal _____ al _____.					
N.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data di nascita	Nazionalità
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Spazio per fotografie (per i partecipanti al viaggio sprovvisti di un documento di legittimazione con fotografia proprio):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

Liste der Teilnehmer von Schulreisen innerhalb der Schengen-Staaten

Name der Schule:					
Adresse der Schule:					
Reiseziel und -zeitraum:					
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s):					
Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der Mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.			Hiermit wird die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu den Mitreisenden bestätigt. Diese sind zur Wiedereinreise in die Schweiz berechtigt.		
Ort:		Datum:		Ort:	
Stampel der Schule:		Der/Die Schulleiterin:		Dienststempel:	
				Die zuständige Migrationsbehörde:	
Dieses Dokument ist vom _____ bis zum _____ gültig.					
Nr.	Name	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Staatsangehörigkeit
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Lichtbilder (für Reiset Teilnehmer ohne eigenen Lichtbildausweis):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

LIECHTENSTEIN



Fürstentum Liechtenstein
Principality of Liechtenstein

LISTE DER REISENDEN für Schulreisen innerhalb der EU und des EWR
LIST OF TRAVELLERS for school trips within the EU and the EEA

Bezeichnung der Schule / Name of school					
Anschrift der Schule / Address of school					
Reiseziel und –zeitraum / Purpose and length of trip					
Name(n) des (der) begleitenden Lehrer(s) / Name(s) of accompanying teacher(s)					
<p>Die Richtigkeit der gemachten Angaben wird bescheinigt. Die Erziehungsberechtigten der mitreisenden nichtvolljährigen Schüler haben jeweils der Teilnahme an der Reise zugestimmt.</p> <p>The accuracy of data given is confirmed. The guardians of under-age pupils have consented to their participation in each individual case.</p>			<p>Die Richtigkeit der nachstehend gemachten Angaben zu denjenigen Mitreisenden, die nicht Staatsangehörige eines EU- oder EWR-Mitgliedstaates sind, wird hiermit bescheinigt. Die Mitreisenden sind zur Wiedereinreise nach Liechtenstein berechtigt. (*)</p> <p>The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a member State of the EU/EEA is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Liechtenstein. (*)</p>		
_____ Ort / Locality		_____ Datum / Date		_____ Datum / Date	
_____ Dienststempel Official stamp		_____ Der (Die) Schulleiter(in) Headmaster (mistress)		_____ Die Ausländerbehörde Alien's Department	
Lfd. Nr. Serial number	Name Surname	Vorname First name	Geburtsort Place of birth	Geburtsdatum Date of birth	Staatsangehörigkeit Nationality
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Raum für Passfotos (für Reisetilnehmer ohne eigenes Ausweisdokument) (*):
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph (*)):

(*) Dieser Teil ist nur von den Mitgliedstaaten auszufüllen, die diese Liste als Reisedokument nutzen.
(*) This part to be completed only by those Member States using this list as travel document.

FINLAND

Suomi – Finland

Matkustajaluettelo koulun Euroopan Unionissa järjestämälle matkalle osallistuvista koululaisista List of travellers for school trips within the European Union

Koulun nimi/Name of school: [REDACTED]
Koulun osoite/Address of school: [REDACTED]
Matkan tarkoitus, kohde ja kesto/Purpose and length of trip: [REDACTED]
Mukana seuraavat opettajat/Accompanying teachers: [REDACTED]

Annetut tiedot vahvistetaan oikeaksi. Alaikäisten matkustajien huoltajien suostumus on saatu.
The accuracy of data given is confirmed. The guardians of underage pupils have consented to their participation in the trip in each individual case.

Aika ja paikka/Date and Place: [REDACTED]

Koulun leima/Stamp of school:

Rehtorin nimi/Name of Principal: [REDACTED]

Matkustajia koskevat tiedot todistetaan oikeaksi. Matkustajilla on oikeus palata Suomeen.
The accuracy of the data that follows on those travelling who are not nationals of a Member State of the EU is hereby confirmed. Travellers are authorized to re-enter Finland.

Virkailijan nimi/Name of officer: _____ Aika ja paikka/Date and place: _____

Poliisin leima/Stamp of Police: _____ Poliisilaitos/Police department: _____

Tämä asiakirja on voimassa/ This document is valid until [REDACTED] asti.

	Sukunimi Surname	Etunimi First Name	Syntymäaika Date of birth	Syntymäpaikka Place of birth	Kansalaisuus Nationality
1	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
2	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
3	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
4	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
5	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

Tilaa valokuville (matkustajia varten, joilla ei ole omaa valokuvallista matkustusasiakirjaa)
Space for photographs (for travellers without ID documents with photograph)

--	--	--	--	--

Neuvoston päätös 94/795/YOS, tehty 30 päivänä marraskuuta 1994
Asetus (EY) N:o 539/2001 (4 artikla) muutettuna seuraavalla: Neuvoston asetus (EY) N:o 1932/2006, annettu 21 päivänä joulukuuta 2006
Viisumisäännösten käsikirjan (15.12.2010) liite 3

